



КОНТЕЙНЕРНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ В СООБЩЕНИИ ЯПОНИЯ—РОССИЯ—ЕВРОПА

24 мая 2019 года в Токио Министерство транспорта РФ, ОАО «РЖД», Министерство земель, инфраструктуры, транспорта и туризма Японии и Ассоциация транссибирских интермодальных операторов Японии заключили соглашение об организации контейнерных перевозок с использованием железнодорожного транспорта в сообщении Япония—Россия—Европа.

Документ подписали заместитель министра транспорта Российской Федерации Владимир Токарев, первый заместитель генерального директора ОАО «РЖД» Александр Мишарин, первый заместитель министра земель, инфраструктуры, транспорта и туризма Японии (MLIT) Ясухиро Синохара и президент Ассоциации транссибирских интермодальных операторов Японии (TSIOAJ) Масуда Кэндзиро.

Целью меморандума является развитие безопасного, бесшовного, быстрого и удобного контейнерного сервиса и наращивание объемов перевозок контейнерных грузов с использованием Транссибирской магистрали в сообщении Япония—Россия—Европа.

Стороны договорились совместно развивать необходимую транспортно-логистическую инфраструктуру, включая увеличение пропускной и провозной способностей Транссиба, портовых и сухопутных терминальных мощностей, обеспечение достаточного количества подвижного состава и контейнеров.

ОАО «РЖД» и TSIOAJ также будут прикладывать усилия для налаживания регулярного прямого сообщения между портами Японии и Дальнего Востока России.

Стороны будут стремиться к совершенствованию процессов перевозок, включая оптимизацию процедур оформления контейнерных грузов на стыках море—порт—железная дорога, в целях сокращения сроков доставки и обеспечения бесперебойного сервиса контейнерных перевозок в сообщении Япония—Россия—Европа.

Для снижения себестоимости перевозок и установления конкурентоспособной стоимости сервиса контейнерных перевозок в сообщении Япония—Россия—Европа предполагается оптимальное формирование контейнерных поездов (с полной загрузкой) и привлечение обратного грузопотока.

В целях сокращения времени доставки ОАО «РЖД» и TSIOAJ будут работать над системой информационного обмена, включая электронный обмен данными и предварительное электронное информирование о грузах при пересечении границ для ускоренного таможенного оформления.

Будет прорабатываться возможность создания интегрированной системы отслеживания контейнерных грузов на всём пути следования транзита, в том числе на российских железных дорогах, в портах России и портах Японии, а также возможности использования электронных средств защиты грузов с функцией мониторинга местонахождения.

По информации пресс-службы ОАО «РЖД» http://press.rzd.ru/news/public/ru?STRUCTURE_ID=654&layer_id=4069&refererLayerId=3307&id=93838 ●

CONTAINER TRANSPORTATION BETWEEN JAPAN, RUSSIA AND EUROPE

The Ministry of Transport of the Russian Federation, Russian Railways, the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism of Japan and the Association of Trans-Siberian Intermodal Operators of Japan have concluded an agreement on the organisation of rail container traffic between Japan, Russia and Europe.

The agreement was signed in Tokyo on May 24, 2019 by the Deputy Minister of Transport of the Russian Federation Vladimir Tokarev, First Deputy Managing Director of Russian Railways Alexander Misharin, the First Deputy Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism of Japan (MLIT) Yasuhiro Sinohara and the President of the Trans-Siberian Intermodal Operators Association of Japan (TSIOAJ) Massoud Kenjiro.

The purpose of the memorandum is to develop a safe, seamless, fast and convenient container service and increase the volume of container cargo shipments using the Trans-Siberian Railway between Japan, Russia and Europe.

The parties agreed to develop jointly the necessary transport and logistics infrastructure, including an increase in the throughput and carrying capacity of the Trans-Siberian Railway, port and land terminal capacities, and the provision of a sufficient number of rolling stock and containers.

Russian Railways and TSIOAJ will also make efforts to establish regular direct communications between the ports of Japan and the Russian Far East.

In addition, the parties will strive to improve transportation processes, including optimising the procedures for processing containerised cargo at the sea—port—railway interface, in order to reduce delivery times and ensure uninterrupted service of container traffic on the Japan—Russia—Europe link.

To reduce shipment costs and establish the competitive cost of container transportation services between Japan—Russia—Europe, it is assumed that container trains will operate at optimal levels, including with full loads, and that freight traffic in the reverse direction from Europe to Japan will be attracted.

In order to reduce delivery times, Russian Railways and TSIOAJ will work on a system of information exchange, including electronic data exchange and preliminary electronic information on the freight at border crossings in order to achieve accelerated customs clearance.

The sides will also explore the possibility of creating an integrated system for tracking containerised cargo throughout the whole transit route, including on Russia's railways and ports and Japan's ports, as well as the possibility of using electronic means to protect freight with location monitoring functions.

Based on information of the JSC Russian Railways http://eng.rzd.ru/newse/public/en?STRUCTURE_ID=15&layer_id=4839&refererLayerId=5074&id=107495 ●